

«Dos delgadas hebras de vidrio» por Rob Lanphier (Internet Archive)

Esta entrada en nuestro blog es la [traducción al castellano](#) acerca del incidente ocurrido a [Internet Archive](#), organización que se dedica a guardar copias de las páginas web (incluido todo su material multimedia), el pasado 24 de junio de 2019.

Cuando se combinan, estas dos hebras de vidrio son tan delgadas que aún no llenarían un pitillo. Eso se conoce en los círculos tecnológicos como un "par de fibras", y estas dos hebras delgadas de vidrio llevan toda la información del archivo principal del mundo dentro y fuera de nuestros centros de datos. Cuando uno lo piensa, parece un poco loco que funcione, pero lo hace. Todos los días. Y de manera segura.

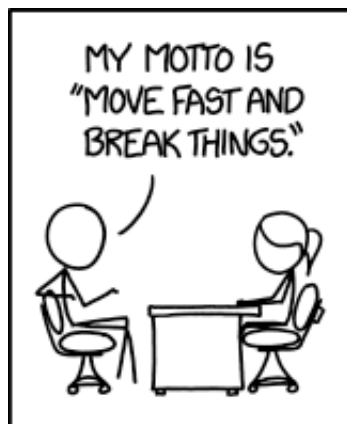
Excepto el pasado lunes por la noche, aquí en California ...

El lunes 24 de junio, el mundo real tenía otras ideas. Como resultado, el archivo de Internet estuvo inactivo durante 15 horas. Para los californianos, esto no fue tan importante: esas 15 horas se extendieron desde la tarde del lunes (9:11 p. m. en la costa oeste de los EE. UU.) Hasta las 11:51 a.m. del martes. Muchos californianos estuvieron dormidos durante varias horas de ese tiempo. Pero en la zona horaria de Europa Central (por ejemplo, Francia, Alemania, Italia, Polonia, Túnez), fue martes por la mañana temprano (06:11) hasta la tarde del martes (21:51). Y en todo el país de la India, fue a última hora de la mañana del martes (09:41) hasta poco después de la medianoche del miércoles (00:21).

Esto es lo que sabemos: el lunes 24 de junio a las 9:11 pm (tiempo del Pacífico *PDT*), en un lugar a aproximadamente un kilómetro de nuestro centro de datos de Richmond, California, se rompió una hebra de fibra. No sabemos qué causó que se rompiera. Pero sí sabemos que el silencioso y heroico Equipo de Infraestructura Central en el Archivo de Internet entró en acción. Se dieron cuenta rápidamente de que necesitábamos llamar a nuestro proveedor de fibra para obtener ayuda. Trabajando toda la noche, laboraron con nuestro proveedor para solucionarlo. Antes del mediodía del día siguiente, nuestros millones de clientes volvían a escuchar a Grateful Dead, leían Proust y jugaban Oregon Trail en archive.org. Es una locura la cantidad de inconvenientes que un desgarró tan pequeño en el filamento puede causar. Nos encanta esta biblioteca, por lo que nos rompe el corazón verla sin conexión durante 15 horas. A nuestros

clientes: nos disculpamos por la interrupción en el servicio.

"Muévete rápido y rompe cosas" es el mantra muy usado en *Big Tech*. El año pasado, Cory Doctorow señaló lo que estaba mal con esta ética de *Big Tech* en su discurso de clausura de DWeb Summit 2018, y por supuesto, Randall Munroe lo resumió de manera muy sucinta en un simple cómic xkcd:



JOBS I'VE BEEN FIRED FROM

- FEDEX DRIVER
- CRANE OPERATOR
- SURGEON
- AIR TRAFFIC CONTROLLER
- PHARMACIST
- MUSEUM CURATOR
- WAITER
- DOG WALKER
- OIL TANKER CAPTAIN
- VIOLINIST
- MARS ROVER DRIVER
- MESSAGE THERAPIST

<https://xkcd.com/1428/>

Hay profesiones en las que no es bueno glorificar romper cosas. En el Internet Archive, ejecutamos una biblioteca. Trabajamos arduamente para preservar las cosas y ponerlas a disposición del mundo.

Como una biblioteca sin fines de lucro, aprovechamos al máximo esas dos pequeñas hebras de vidrio y nos enojamos mucho cuando una de ellas se rompe porque necesitamos ambas hebras de fibra para establecer una conexión funcional entre nuestros centros de datos. Nos molestamos especialmente porque no hemos enterrado un par de hilos de fibra de respaldo, porque eso sería

caro. Estos pitillos de datos rápidos cuestan mucho dinero. Aún así, tal vez deberíamos derrochar un segundo pitillo de datos. No hay promesas, [pero una donación a Internet Archive](#) podría hacernos más propensos a derrochar.

Es probable que la mayoría de ustedes no sepa qué es un "[módulo de transceptor óptico](#)", o las características de rendimiento relativas de una hebra de fibra de 1,25 mm en comparación con una hebra de fibra de 2,5 mm, pero espero que al menos uno o dos de ustedes lo hagan. Si eso te describe, supongo que te sientes frustrado por toda esta vaga charla sobre las pajitas para describir un corte de fibra. O tal vez no sepa nada acerca de las hebras de fibra, pero sabe todo sobre los problemas causados cuando una NIC defectuosa causa una tormenta de transmisión que hace que una red de oficinas se ponga de rodillas. Si eres tú, queremos hablar contigo. Y probablemente quieras hablar con nosotros.

El Equipo de Infraestructura Central en Internet Archive es una unidad pequeña y bien informada que realmente entiende lo que sucedió. Pueden proporcionar detalles mucho más interesantes y quieren contar la historia. Ayudo a administrar este equipo y planeo ayudarlos a contar su historia.

Pero también quiero darles tiempo para hacer su trabajo y darles un poco de tiempo para descansar. Y necesito contratar a alguien para que los ayude. Como un [ingeniero de operaciones](#), que estamos buscando ahora. Si entiende algo de la jerga anterior, solicítela. Realmente recibirá nuestra atención si nos indica en su carta de presentación por qué desea obtener más información sobre el corte de fibra.

Planeamos proporcionar un resumen mucho más detallado de nuestra historia sobre el corte de fibra para el viernes 12 de julio. Esté pendiente de este blog para obtener más información ... mientras tanto, gracias por su paciencia, su lealtad y su comprensión de que en el Internet Archive, no glorificamos romper con las cosas; nosotros los arreglamos